

ANNONCES CLASSEES
LA GAZETTE
TELEPHONEZ
264-5364
AVANT 17H LE VENDREDI

\$5
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

LA SOURCE

LE GLEANER
FONDÉ EN 1963
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMANT, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 2 juin, 1993 • 18 pages

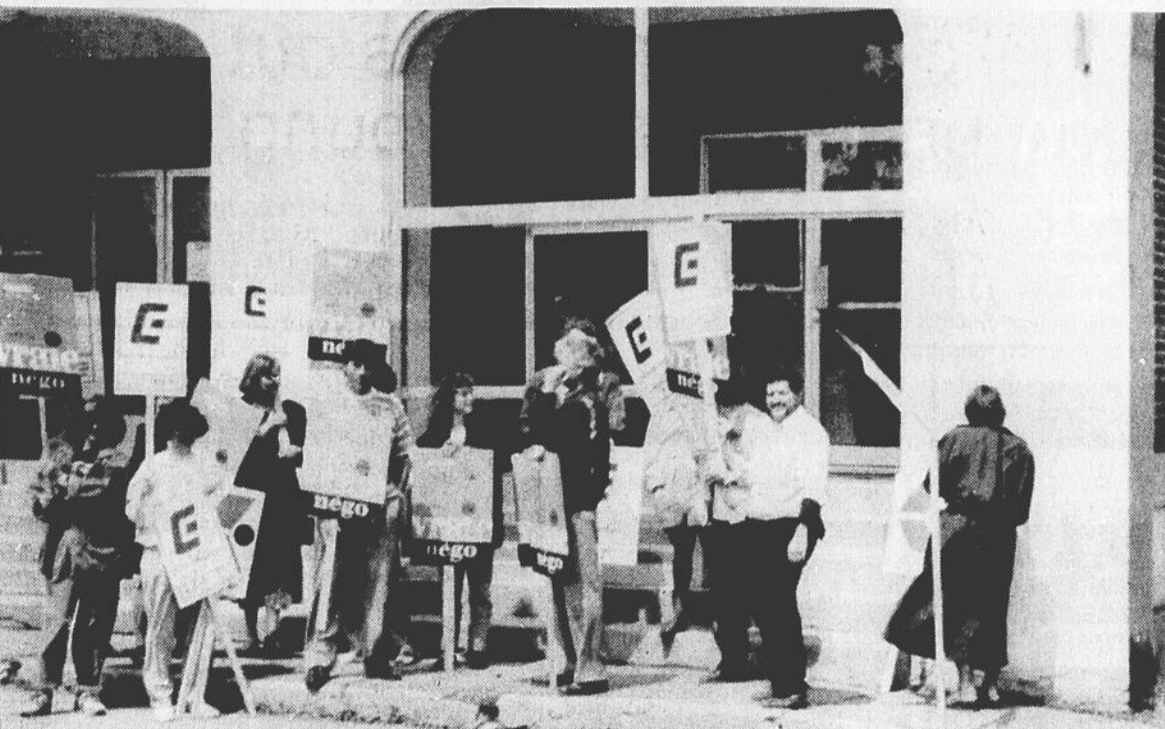
52 cents PLUS TAXES



Suzanne Pilote
Pharmacienne
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

La Source syndicale

Huntingdon



Le mercredi 26 mai, des enseignants ont manifesté leur mécontentement envers le gouvernement, et ce en face du Centre administratif de la Commission scolaire de Huntingdon.

Des enseignants manifestent et réclament une vraie négo

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Des enseignants ont décidé de manifester symboliquement, le mercredi 26 mai, devant les bureaux du Centre administratif de la Commission scolaire de Huntingdon afin de démontrer leur mécontentement face aux propositions gouvernementales.

Le tout s'est déroulé entre 11 heures 30 et 13 heures. Les enseignants affiliés au Syndicat de l'enseignement de Champlain ont voulu démontrer leur volonté d'avoir une vraie négociation.

Le Syndicat des enseignants trouve inconcevable le fait que le Conseil du Trésor veut im-

poser le gel des salaires et des conventions collectives, sous le prétexte que l'État présente certaines contraintes budgétaires. Le Syndicat a précisé que le gouvernement aurait du attendre le dépôt des demandes syndicales.

C'est ainsi que les enseignants estiment que cette approche du gouvernement se veut "abusive", surtout lorsque les organisations syndicales ont démonté ces dernières années un certain degré de sensibilité face au contexte économique; alors, on accepta des prolongations successives de leurs conventions collectives, provoquant des économies d'un demi-milliard de dollars pour le gouvernement.

Les enseignants qui ont

manifesté tiennent à ce que le gouvernement puisse reconnaître le non-sens de la volonté du Conseil du Trésor d'effectuer des économies correspondant à 1% de la masse salariale dans les services publics. On précise que cette approche gouvernementale constituait à accélérer les cadences pour produire plus de marchandises en moins de temps est totalement inapplicable surtout dans certains secteurs. L'on pense surtout aux services à des enfants, à des malades et à des personnes en difficultés.

"Les économies que cherche à réaliser le ministre Johnson se traduiront inévitablement par une réduction des services à la

population qui ont déjà été affectés considérablement par 10 ans de compressions budgétaires", de souligner un représentant syndical.

Les enseignants ont également très mal réagi à la menace du ministre Daniel Johnson d'imposer à tout le personnel syndiqué trois jours de congé sans solde, et ce à défaut d'une entente avec les organisations syndicales. On décrit le tout comme un geste de "mépris inadmissible" qui détériore le climat de travail dans les établissements.

Les enseignants syndiqués soutiennent que le gouvernement devrait s'assurer d'une vraie négociation dans le but de régler les problèmes que doit faire face l'État.

La Source culinaire

Saint-Chrysostome

L'Hermine est à l'honneur!

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Melocheville - L'érablière L'Hermine sise au 212 du rang Saint-Charles à Saint-Chrysostome est à l'honneur, puisqu'elle voit son nom être ajouté dans l'édition 1993 du guide intitulé "La Cuisine régionale au Québec".

En effet, Hermine et Gaétan Ouimet ont reçu officiellement leur certificat d'accréditation à "La Cuisine régionale au Québec", lors d'une réception tenue le mardi 25 mai dernier au restaurant Chez Mémé à Melocheville. A cette occasion, cinq autres établissements ont reçu leur certificat d'accréditation.

Dans la région agricole du Sud-Ouest, Suzanne Couillard, du bureau de Chateauguay du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, a précisé qu'il y avait au total quatorze établissements au sein de la grande région de la Montérégie.

Pour la cabane à sucre L'Hermine, il s'agit de la première inscription dans ce guide "La Cuisine régionale au Québec", lequel se veut un nouveau concept de faire la promotion d'une cuisine avec des produits locaux, régionaux et en fait d'ici.

Pour être reconnu et inscrit dans le guide, la cabane à sucre L'Hermine a inscrit un menu des mets préparés avec quelque 70 % de produits bioalimentaires québécois. Mais il doit y avoir également quelque 50 % de produits régionaux. Sur ce, Suzanne Couillard a indiqué: "Une Cui-



Gaétan et Hermine Ouimet de la cabane à sucre L'Hermine à Saint-Chrysostome ont reçu le certificat d'accréditation de "La Cuisine régionale au Québec" des mains de Suzanne Couillard du MAPAQ.

sine régionale se doit donc d'être représentative des produits, des modes de consommation et de la culture des régions. Elle doit également refléter originalité et créativité dans l'art d'apprendre les mets".

La région du Haut-Saint-Laurent est donc à l'honneur

grâce à cette belle réussite de la cabane à sucre L'Hermine. Cette accréditation est valable pour une année. Suzanne Couillard a expliqué que le menu sera réévalué afin de permettre l'assurance d'une nouvelle accréditation en vue de l'édition 1994 du guide. C'est

done avec fierté que l'établissement L'Hermine affichera le logo officiel de "La Cuisine régionale au Québec".

Suzanne Couillard a expliqué que ce concept se veut en quelque sorte la responsabilité de la Société des Chefs, Cuisiniers et Pâtisseries de la

Province de Québec, et ce avec une étroite collaboration du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

La cabane à sucre L'Hermine a déjà une fière réputation dans la région, et cette fois elle sera connue à travers tout le Québec.

La Source environnementale

Huntingdon



Sur la photo, l'on reconnaît Marielle Duhème, Caroline Plouffe, le maire Gérald Brisebois, Robert Plouffe du Marché IGA, Georges Lazure, André Brunette, Normand Nadeau et Francine Lalonde.

L'opération "Les arbres de l'avenir" suscite de l'intérêt

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Le dimanche 30 mai, plus de cinquante personnes ont participé activement à Huntingdon à l'opération "Les Arbres de l'Avenir" mise de l'avant par le marché d'alimentation IGA de Robert Plouffe.

Ceci était dans le cadre d'une vaste opération à laquelle quelque 125 épiceries IGA participaient afin de clôturer de belle façon le mois de l'environnement souligné en mai au Québec.

Robert Plouffe, propriétaire du marché IGA de la rue

Bouchette à Huntingdon, et sa fille Caroline ont organisé un avant-midi bien spécial, alors que quelque 400 arbres de toutes sortes ont été plantés par des jeunes et moins jeunes.

Le grand rassemblement s'est fait au parc du Centre civique en bordure de la rivière Cha-

teauguay. Le maire Gérald Brisebois, les conseillers Francine Lalonde, Marielle Duhème, Normand Nadeau, Yvan Cadoret, André Brunette et Georges Lazures s'étaient faits un devoir d'être présents et de participer activement à cette activité fort intéressante. L'on pouvait également remarquer la présence de Jean-Guy Hudon, député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

Des employés municipaux étaient également présents afin d'aider à toute cette opération environnementale. Les gens présents ont été en quelque sorte sensibilisés à l'environnement, et aussi à l'importance des arbres pour assurer la qualité de vie de la population.

Au cours des prochaines années, ces nouveaux arbres témoigneront du geste fait par le Marché IGA Robert Plouffe et des gens, en date du dimanche 30 mai.

La Source locale

Huntingdon



À l'Age d'Or
Lors du souper de clôture des activités, le mercredi 26 mai dernier, le Club de l'Age d'Or de Huntingdon a proclamé la Mère et le Père de l'année. Cette fois, le hasard a choisi Gisèle Legault et Réal Taillefer.

La Source locale

Huntingdon

Tournoi de golf du CHA

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Le tournoi de golf annuel en la mémoire du docteur F.G. McCrimmon du Centre hospitalier de Huntingdon aura lieu le mercredi 9 juin.

vous au parcours du Club de golf de Saint-Anicet. Ce tournoi permet d'amasser des fonds pour assurer le mieux-être des bénéficiaires du Centre hospitalier de Huntingdon, un établissement de soins de longue durée.

Pour le golf et le souper, il en coûte 40\$. Il en coûte seulement

25 \$ pour le souper et 20 \$ pour le golf seulement.

Pour de plus amples informations, on communique avec l'une des trois personnes suivantes: Linda Beare au 264-5328; Rachel Yelle au 264-6111; ou Donald Davidson au 264-5328.

La Source industrielle

Huntingdon

Portes ouvertes à la Cleyn et Tinker

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Une opération portes ouvertes est

prévue par la direction de la compagnie Cleyn et Tinker, les 12 et 13 juin prochains, de 13 et 16 heures.

La population sera invitée à visiter les installations de la compagnie. D'autres détails seront fournis dans la prochaine édition.

Lors de ces deux journées, la

pour communiquer avec le Centre administratif, il s'agit de composer le numéro 264-6194 si vous avez un téléphone à claviers avec une ligne "Touch-tone" et que vous connaissez le numéro du poste à rejoindre; sinon, vous devez composer le 264-6191.

Selon Jean Beauchamp, la Commission scolaire de Huntingdon pourra, à cause d'une économie sur l'utilisation des lignes, amortir cet investissement sur une période de 11 ans, tout en profitant des

services permis par les lignes "Touch-Tone".

Il est normal de croire qu'au cours des prochaines semaines certaines personnes pourront connaître certaines difficultés à communiquer avec le Centre administratif. A cela, la Commission. Ces personnes n'ont qu'à communiquer avec la centrale en composant le 264-6191 pour faire part de leurs difficultés.

A titre d'information, voici quelques numéros de postes pouvant être atteints

directement au Centre en composant le 264-6194:

- . Direction générale: poste 310;
- . Direction des services administratifs: poste 320;
- . Direction des services éducatifs et des ressources humaines: poste 330;
- . Service des taxes: poste 352.

Ce nouveau service téléphonique se veut une décision prise par la Commission scolaire de Huntingdon dans le plus grand intérêt de ses contribuables et de son fonctionnement.

La Source linguistique

Maurice King essuie un échec dans sa tentative

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
 Sainte-Adèle - C'est maintenant officiel! Maurice King a fendu l'air dans sa tentative ultime de se hisser à la présidence de l'organisme Alliance-Québec.



Maurice King

En effet, le week-end dernier, il tentait d'arracher le poste au président sortant, Robert Keaton. Ce dernier a réussi à conserver son poste en récoltant quelque 143 votes contre 47 seulement pour Maurice King.

Maurice King, directeur général de la Chateauguay Valley English Speaking People's Association, souhaitait fortement s'accaparer de la direction d'Alliance-Québec afin de donner une image plus rigoureuse à cet organisme.

Tout porte à croire, selon les commentaires recueillis par le quotidien montréalais The Gazette, que Maurice King n'a pas bien pris cette défaite, allant

composée "d'une élite non représentative de la communauté anglophone du Québec. Il a également mentionné que les anglophones, qui n'acceptent pas la vue nationaliste d'un Québec unilingue fermé, devront se trouver d'autres moyens pour s'assurer l'expression de leurs idées.

Mais Robert Keaton a rappelé que sa victoire en était une démocratique puisque 75 % des délégués l'ont favorisé à son adversaire Maurice King. Robert Keaton a rappelé qu'il s'agit d'une victoire sur les membres plus fanatiques.

Selon le président sortant réélu, Robert Keaton, son adversaire Maurice King est tout simplement un mauvais perdant; ceci, semble-t-il, a été démontré lorsque Maurice King et ses supporters se sont levés et ont quitté la salle à la suite de l'annonce des résultats.

Ce vote à la présidence d'Alliance-Québec pourrait

connaître des rebondissements en cour. Selon Robert Keaton, Maurice King lance plusieurs accusations, sans aucune preuve. C'est donc un dossier à suivre de près.

DÉCÈS

CAZA, Jean-Denis - À Ste-Agnès-de-Dundee, le 26 mai 1993, est décédé à l'âge de 50 ans M. Jean-Denis Caza, père de Benoit et Isabelle, demeurant au 5451 Route 132, Ste-Agnès-de-Dundee. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 mai dernier à l'Église paroissiale de Ste-Agnès à 11h00. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils, 170 rue Chateauguay, Huntingdon.

REMERCIEMENTS

La famille de feu Alexandre Roy, Sr. aimerait remercier l'Urgec de l'hôpital Barrie Memorial, les parents, voisins et amis pour les nombreux actes de gentillesse qu'ils nous ont manifestés lors du décès de notre père. Les fleurs, offrandes de messes, cartes de sympathie, rafraîchissements, les visites au salon funéraire et votre présence aux funérailles furent

grandement appréciés. Nous aimerions remercier aussi le Père Marcell, la maison funéraire Rodrigue Montpetit & Fils, Erma Shearer et la famille, Beryl Myatt

pour l'excellent goûter qui fut servi, Helen McGowan pour nous avoir aidé de plusieurs façons et Bianca-Line Saumier qui a assisté le Père Marcell durant la

messe funéraire. Nos sincères remerciements à tous.

Margaret Alex Jr. (Estelle Ann) Francis (Janice) & Charlotte

Salon Funéraire MONTPETIT RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire Directeur de funérailles 170 rue Chateauguay Huntingdon INCINÉRATION Pré-arrangements Tél.: 264-5331 Rés. d'éte 371-0699

Boutique Erotique à Chateauguay

18 ans et plus

- VIDÉO • REVUES
- ACCESSOIRES • LINGERIE
- ATTRAPES et BLAGUES
- MAILLOTS de BAIN

ACCESSOIRES de STIMULATION
 DIFFÉRENTS GENRES de LOTION

La Clé du Plaisir
 257 D BOUL. D'ANJOU
 CHATEAUGUAY 699-9969

La Source sportive

Ormstown

Des courses sous harnais à la foire agricole

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
 Ormstown - Les courses sous harnais sont l'un des événements à ne pas manquer lors de l'exposition agricole d'Ormstown qui se déroulera du 10 au 13 juin.

En effet, il s'agit de la cinquième participation de cette activité. C'est ainsi que, le samedi 11 juin, le Circuit régional de courses sous harnais fera un arrêt au terrain de la foire d'Ormstown, et ce à compter de 13 heures.

A cette occasion, une dizaine de cours regroupant des chevaux de 2, 3 et 4 ans d'élevage ou de propriété québécoise. Quelque 8 800 \$ en bourses,

voilà l'enjeu pour les participants provenant des quatre coins du Québec.

Cette compétition de courses est organisée par Allan McCoy, responsable au niveau de l'Association des éleveurs du district de Beauharnois. Le tout se veut un événement de la Commission des courses du Québec.

Rappelons qu'en 1992 plus de 850 spectateurs s'étaient donné rendez-vous aux courses. Des mises totalisant 20 886 \$ ont été faites à cette occasion. Et c'est compréhensible que cette expérience de pari mutuel soit reprise encore cette année.

Les amateurs de courses sous harnais auraient intérêt à se rendre à cette activité afin

d'encourager les coureurs locaux. L'Association provinciale des clubs de courses amateurs a précisé qu'au cours de deux dernières années aucun cheval portant les numéros de selle 2 et 6 n'est parvenu à inscrire un triomphe. Les combinaisons exactes 3-2 et 5-4 ont été les plus populaires avec trois victoires, chacune au cours des 22 dernières courses.

Il est à noter que, cette année, plusieurs ambleurs et trotteurs pourraient améliorer la marque du mille; la marque établie en 1991 est de 2:04.4 par Hemujin.

Les courses sous harnais sont devenues très rapidement une activité très populaire dans le cadre de l'exposition agricole d'Ormstown.

D'une source à l'autre

PROCES

Le procès pour agressions sexuelles de Richard Plamondon aura lieu le 29 juin prochain en Cour du Québec, chambre criminelle, au Palais de justice de Valleyfield. C'est ce que le juge Raphaël Barrette a décidé la semaine dernière.

COMPARUTION

Mario Pagé de Valleyfield est l'un de quatre personnes qui doivent répondre à des accusations d'avoir enfreint la Loi sur les réserves écologiques au sein

de la municipalité de Coteau-du-Lac. Il appert que, le 6 mai 1992, ils auraient pénétré ou circulé dans une réserve écologique, soit la réserve de Micooulier, et ce sans une autorisation écrite du ministre de l'Environnement.

TRUITE

Le Festival de la truite en est à sa huitième édition. Le tout aura lieu, cette année, les 5 et 6 juin le long du vieux canal de Beauharnois à Valleyfield. Plus de 2 500 truites arc-en-ciel et mouchetées entre 9 et 20 pouces attendront l'invitation des nombreux pêcheurs participants. Quelque 250 truites présenteront des prix variant de 25 \$ à 1 000 \$.

ACCES

L'accès à l'école anglaise a

été demandé en Commission parlementaire par l'Association des commissions scolaires protestantes du Québec. David Daoust, directeur général, et Allan Butler, vice-président, de cet organisme de sont dits préoccupés par le déclin des inscriptions dans leurs écoles et par la survie des services éducatifs dispensés aux élèves anglophones du Québec.

PRISON

Un mois de prison, voilà la peine que le juge Pierre Laberge au Palais de justice de Valleyfield a imposée à un homme de 35 ans après l'avoir trouvé coupable d'une accusation de cruauté envers un animal.

info tissu

préparé par l'International Fabricare Institute (IFI), l'association des nettoyeurs et buandiers professionnels

"Les mites arrivent!"

NE LES LAISSEZ PAS VOUS RUINER! Chaque année les mites mangent les vêtements d'hiver mal entreposés valant plusieurs milliers de dollars. Si vous planifiez entreposer vos chauds vêtements de laine à la maison, voici quelques conseils de professionnels.

- 1) Ne jamais entreposer vos vêtements avant de les faire nettoyer à sec. La saleté et les taches de nourriture sont une invitation aux insectes.
- 2) Avant d'entreposer vos vêtements dans un coffre en bois, enveloppez-les dans un papier blanc afin d'éviter un froissage excessif.
- 3) Entreposez tous vos vêtements dans un endroit frais et aéré.

Membre de l'International Fabricare Institute (IFI), l'association des nettoyeurs à sec et buandiers professionnels

piché Yves DeRepentigny, Prés.
 27 Chemin Larocque, Valleyfield • 373-2855

Nettoyeurs et Buandiers **3 dépôts pour mieux vous servir**

DÉPANNAGE PROPRIÉTAIRE SAVARD ENR. 1590 ST-ANICET AVE.

ÉPICERIE FOURNIER & FILS INC. CORNER BOUCHETTE AND WELINGTON, HUNTINGDON

RÊVE FLEURI ENR. 8 CHURCH, ORMSTOWN

VOYAGES LAPOINTE INC.

JEAN-CLAUDE BILLETTE, président
 Permis provincial 45, rue St-Laurent, Valleyfield 373-1475

CIRCUITS AMÉRIQUE

Nashville, Kentucky et le Tennessee	10 jours	\$1079.00
La Virginie	8 jours	729.00
Le Nouveau Brunswick	6 jours	584.00
L'ouest Canadien	14 jours/ Portion Terrestre	1668.00
Toronto, Niagara Falls	4 jours	279.00
Washington, D.C. - Philadelphie, New York	5 jours	499.00
Cote Nord, Merigan, Bas St-Laurent	6 jours	659.00

à partir de

ISRAEL

23 août au 6 septembre
 15 jours - 2799\$ occ. double circuit, hébergement, visites, Accompagnateur, Mgr. Hubert Julien 373-0672

SERVICE COMPLET

CIRCUITS EXCLUSIFS

GRAND CHOIX DE DESTINATIONS

PLANIFIEZ VOTRE ÉTÉ

Wildwood du 18 au 24 juin	525\$	Texas / Louisiane du 31 août au 15 sept.	1549\$
Iles-de-la Madeleine (avion) du 20 au 27 juin	899\$	Festival de l'accordéon du 4 au 5 septembre	175\$
Cap sur Québec du 2 au 3 juillet	160\$	Texas / Louisiane du 31 août au 15 sept.	1 549\$
Saguenay Lac St-Jean du 7 au 11 juillet	514\$	Festival de l'accordéon du 4 au 5 septembre	175\$
Théâtre Chenal-du Moine 8 juillet	67\$	Texas / Louisiane du 11 au 26 sept.	1 599\$
Tour du Lac St-Jean du 8 au 12 juillet	525\$	Maroc / Villes impériales et Grand Sud du 11 au 28 septembre	2 139\$
Auberge Estrimont - Cabarets Charleston du 9 au 11 juillet	323\$	Forfait de l'amitié - Manoir Gérard du 18 au 20 septembre	298\$
Saguenay Lac St-Jean du 9 au 11 juillet	280\$	Forfait d'antan du 25 au 27 septembre	279\$
Hull-Ottawa du 13 au 14 juillet	269\$	New York - New York du 4 au 7 oct.	359\$
Les Maritimes du 19 au 28 juillet	951\$	North Conway du 23 au 25 octobre	240\$
Festival western dans la Beauce du 21 au 23 juillet	269\$	Noël comique - Auberge Estrimont du 15 au 17 octobre	298\$
Croisière en Alaska du 27 juillet au 3 août	2 640\$	Festival de l'oie blanche du 15 au 17 oct.	298\$
Québec / Ile-aux-Coudres du 31 juillet au 2 août	339\$	Noël d'antan à la Malbaie du 23 au 25 octobre	279\$
Californie / Arizona / Nevada du 31 juillet au 14 août	2 180\$	Iles-aux-Sorciers - Halloween du 30 octobre au 1er novembre	335\$
Mille-Îles 11 août	89\$	Noël en automne en Beauce du 6 au 8 novembre	279\$
Niagara Falls du 14 au 16 août	195\$	Souper Noël - Chalet du Ruisseau 13 novembre	26\$
Noces en folies - Augerge Memphré du 21 au 23 août	279\$	Seul à Noël? Auberge Memphrémagog du 24 au 26 décembre	295\$
Wildwood du 27 août au 2 septembre	525\$		

Consultez-nous pour nos voyages d'une journée. Demandez une copie de nos itinéraires détaillés

45 St-Laurent, Valleyfield 373-1475

SUPER VENTE SOUS LES TENTES

À l'entrée et à la sortie du Pont Mgr Langlois

TAUX FINANCEMENT... 1.9% ET PLUS

REGATE

PONTIAC BUICK GMC

210 BOULEVARD MGR. LANGLOIS Grande-Île/Valleyfield

LIQUIDATION MODÈLES NEUFS 1993

USAGÉS UN GRAND CHOIX DE VOITURES USAGÉES NEUFS

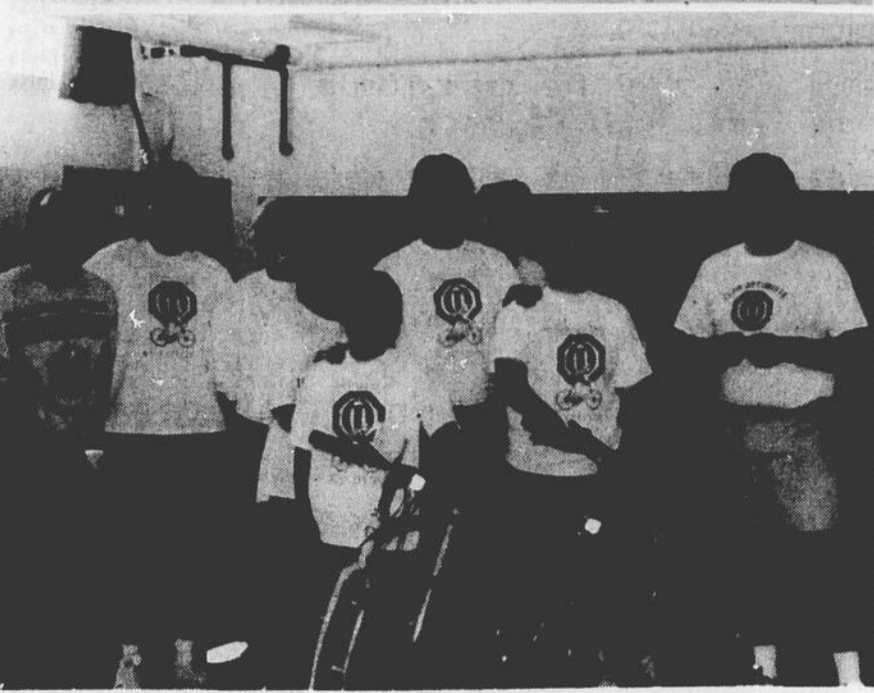
Voisin Caravane Vaillancourt et le Restaurant du Boulevard À l'entrée et à la sortie du Pont Mgr Langlois

373-4372

Mercredi 2 juin au vendredi 11 juin inclusivement Lundi au Jeudi 9h00 à 21h00 Vendredi 9h00 à 18h00

La Source locale

Ormstown



Sur la photo, l'on remarque Kacie Sproule et Jeffrey Ramber, gagnants des bicyclettes, en compagnie du comité organisateur du rallye.

Plus de 120 jeunes au rallye cycliste

Ormstown - Plus de 120 jeunes de 5 à 13 ans et 25 adultes ont participé au rallye cycliste organisé par le Club optimiste d'Ormstown, le samedi 22 mai dernier.

"Des milliers de coups de pédales ont été donnés", a souligné Yvan Binette, publiciste du Club optimiste. Il a précisé que les participants

ont parcouru un trajet de près de 18 kilomètres entre Ormstown et Dewittville aller retour.

Cette activité s'est mise en branle à 9 heures le matin, pour se terminer vers les 12 heures. La sécurité était de la partie puisque le Club optimiste, a expliqué Yvan Binette, s'était assuré de la collaboration des patrouilleurs de la Sûreté du Québec. Il a précisé également

que le Club a obtenu la collaboration de la nouvelle patrouille cycliste des techniciens ambulanciers. Ceux-ci ont donné les encouragements nécessaires aux jeunes participants, et ont aussi soigné les petits bobos; ils firent également un bref exposé sur la sécurité cycliste.

Yvan Binette a précisé que deux arrêts avaient été planifiés en cours de route. Après ce long et intéressant parcours, les participants "ne se sont pas faits prier pour prendre un dîner bien mérité". Par la suite, chacun des jeunes participants ont reçu un cadeau de participation. Le tirage de deux magnifiques bicyclettes a fait des gagnants de Jeffrey Ramber et de Kacie Sproule.

Yvan Binette, publiciste, tient à souligner que le Club optimiste a reçu l'appui de plusieurs bénévoles assurant le succès de cette activité. Il faut penser à la collaboration de la direction de l'école CVR et de l'école Notre-Dame-du-Rosaire, de la Sûreté du Québec, de la patrouille cycliste des techniciens ambulanciers, ainsi que Rick Ward et Murray McClintock.

En terminant, notons que le rallye cycliste optimiste à Ormstown a une grande réussite cette année. Les participants ont été tous heureux.

La Source régionale

Une rénovation permettant quelque 70 lits de plus

Valleyfield - La rénovation importante effectuée à la vieille section du Centre hospitalier de Valleyfield en est à ses dernières heures, et le tout permettra l'ajout de 70 lits.

Ces 70 lits de plus s'ajoutent aux 259 lits actuels du Centre, portant donc le nouveau total à 329 lits.

Rappelons que le projet de rénovation du bloc B, comme on le surnomme, avait fait l'objet de plusieurs interventions afin d'obtenir l'autorisation ministérielle. Ces travaux qui ont débuté le 15 avril 1991 représentent des déboursés de l'ordre de 12 832 610 \$. A ce montant, il faut ajouter un montant de quelque 804 660 \$ pour l'achat de mobilier.

Mais, pour assurer l'ouverture de ces lits, le Centre hospitalier de Valleyfield doit recevoir un budget de développement de l'ordre de 5,5 millions de dollars. Ce budget se veut actuellement à l'étude au niveau des autorités du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec et aussi du Conseil du Trésor.

La quasi totalité des travaux ont été réalisés à date, puisqu'il ne restait que certaines corrections à être faites à la suite de

l'inspection. Des travaux d'aménagement extérieur d'un stationnement et de deux terrasses doivent être complétés d'ici peu. Ces terrasses seront localisées coin Salaberry et Saint-Thomas pour les usagers des soins prolongés, et rue Jeanne-Mace pour les usagers hospitalisés en soins psychiatriques. Notons que le Centre hospitalier de Valleyfield estime que ces terrasses auront un impact très positif sur la qualité de vie de ces usagers lors de leur séjour.

De plus, certains services ont été relocalisés dans certains locaux rénovés du bloc B. Il

faut penser à la direction des services des soins infirmiers, maintenant localisée dans des nouveaux locaux au 5e étage du bloc B. Il faut penser aussi au service d'ergothérapie et de la clinique d'ophtalmologie, maintenant au 1er étage du bloc B. La relocalisation de d'autres services doivent se faire graduellement, et la direction du Centre hospitalier de Valleyfield en avisera la population à mesure.

La fin de travaux de rénovation du bloc B permettra également la relocalisation du personnel occupant les roulettes localisées coin Salaberry et Jeanne-Mance. Ces roulettes

avaient été aménagées en 1976 lors de la construction du bloc

A. Le Centre hospitalier de Valleyfield se départira

prochainement de ces roulettes au cours des prochains mois.

DEPUIS 1883

- TAPIS
- LINOLEUM
- TUILES
- CÉRAMIQUE
- MOQUETTE
- BOIS FRANC

J.C. LANCTÔT

LES AUBAINES VOUS AMENENT CHEZ LANCTÔT

640 ST-RÉGIS ST-ISIDORE

861-7540 692-4655

ÉCONOMISEZ AVEC GOODYEAR

30% DE RABAIS

43

3995\$

6100\$

9995\$

GOODYEAR

Les ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ. TÉL.: (514) 264-6673

• ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES •

La Source municipale

Howick Très Saint-Sacrement

Un règlement sur les fausses alarmes?

Howick - Un règlement sur les fausses alarmes, c'est sur ce que les conseils des municipalités du Village de Howick et de la Paroisse Très-Sacrement ont demandé à leur secrétaire-trésorière de travailler.

En effet, Jeannine Couillard, secrétaire-trésorière des deux municipalités, a été mandatée à prendre des renseignements nécessaires, le tout afin de préparer un règlement sur les

fausses alarmes. Cette décision des deux conseils municipaux a été prise après avoir accepté le rapport mensuel d'avril du Service d'incendie. C'est ainsi que l'on constata que les sapeurs ont effectué une seule sortie durant ce mois.

Au conseil du Village de Howick, la proposition a été faite par la conseillère Lynn Robb Parent. À la paroisse Très-Sacrement, le conseiller Ross Craig a fait la proposition.

La Source politique

Congrès régional

Tracy - Des membres du Parti Québécois de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry participeront au congrès régional de la Montérégie, les 5 et 6 juin prochains à Tracy.

Roger Paquin, président du PQ de la Montérégie, a précisé que ce congrès de deux jours permettra de réunir quelque 400 militants et militants des dix-huit circonscriptions électorales de la Montérégie.

C'est ainsi que ces personnes pourront travailler à l'élaboration du programme du Parti Québécois afin de trouver des solutions aux problèmes économiques et sociaux de la région.

Cette rencontre régionale fait suite aux congrès de secteur, et sera suivi du 12e congrès nationale du Parti Québécois les 20, 21 et 22 août à Montréal.

NOUVEAU IGA NOUVEAU

La Boulange

• PAIN • PATISSERIES • TARTES • GATEAUX ETC.

Cuit sur place

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

TARTES POMMES OU FRAISES RHUBARBE **349\$** CH. | PAIN BAQUETTE **99¢** CH.

TOUT NOUVEAU POUR VOUS **PRODUITS EN VRAC** TRÈS GRANDE VARIÉTÉ

Spéciaux de la Semaine

- GRILLADES DE LARD **159** LB.
- FORMAT FAMILIALE 5 LBS. & PLUS **129** LB.
- MIRACLE WHIP SAUCE À SALADE **199** 500 ml
- SAUCISSES FUMÉES BUDGET **.99** 450 gr.
- LIQUEURS R.C. EN CANNETTE SAVEURS VARIÉES CAISSE DE 12 **199**
- PATATES ILE PRINCE EDOUARD **189** 20 LBS.
- CHIPS MAPLE LEAF 180 GR **3 pour 198**
- SALADE ICEBERG **.99** CH.

IGA MARCHÉ R. PLOUFFE

"Votre épicière propriétaire" 1 RUE BOUCHETTE, HUNTINGDON 264-2909

« À VOIR ABSOLUMENT! »

★★★★

TRANSPORT 17493\$

La Trans Sport vous en mettra plein la vue!

- Panneaux de polymère antirouille
- Freins antiblocage (ABS) aux quatre roues
- Boîte automatique
- Climatisation électronique
- Moteur V6
- Lève-glaces électrique
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrouillage électrique des portes
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Garantie GM TOTAL[™] de 3 ans/60 000 km sans franchise

PONTIAC Trans Sport SE 1993

VOS CONCESSIONNAIRES

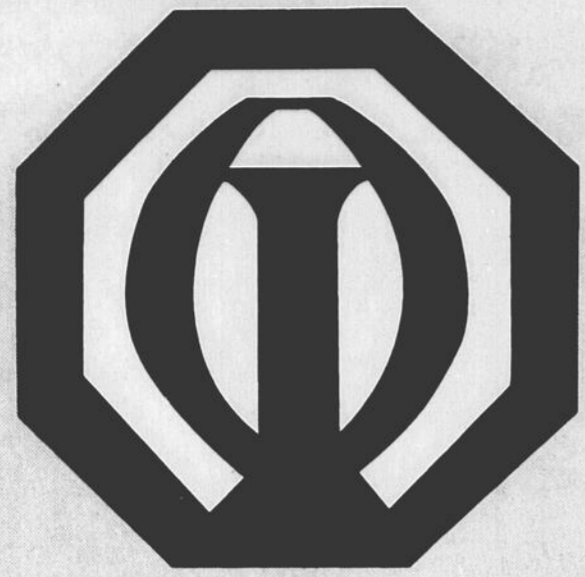
PONTIAC

BUICK

PARTICIPANTS

Assistance ROUTIÈRE

*Taxes et transport en sus. Tous les rabais taxables GM inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1993 en stock. **Selon la première éventualité. L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



CLUB OPTIMISTE HUNTINGDON Inc.

Journée

Opti-Jeunesse

SAMEDI, LE 5 JUIN

STATIONNEMENT ÉCOLE NOTRE-DAME

RUE YORK, HUNTINGDON
9:00 a.m. à 4:00 p.m.



POUR L' DU VELO,
PAS DE RISQUES À PRENDRE

ASSURANCES BILLETTE GOSSELIN INC.
17 Bridge, Ormstown
829-2358
Maurice Billette, B.A. C. d'A.A.
Serge Gosselin, C. d'A.A.
Votre courtier d'assurances vous comprend

IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE Jr.
TÉL.: 264-2909
1 Bouchette, Huntingdon

SERGE DURAND
PHARMACIEN
Tel.: 264-5347
72 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245 HUNTINGDON
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
RENOVATION - PRODUITS EN CIMENT
TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

PROGRAMME

1e partie: 9:00 a.m. à 12:00 p.m.
Campagne de sécurité bicyclette

- Inscription à 8:45 a.m.
- Inspection des bicyclettes
- Parcours de sécurité
- Prix de présence gracieuseté de votre Club Optimiste de Huntingdon

3e partie: 1:00 à 4:00 p.m.
Course de boîtes à savon

- Inscription à 12:00 p.m.
- Courses et remise des prix aux gagnants.

2e partie: 12:00 à 1:00 p.m.
Dîner
Pour chaque enfant participant le lunch sera gratuit.

TIRAGE:
Une bicyclette sera tirée vers 4:00 parmi tous les participants des deux activités.

NOTE: S'IL Y A PLUIE, REMIS AU 12 JUIN

G.M. FOURNIER INC.
BONNEVILLE PORTES ET FENÊTRES
Matériaux de construction
Tél.: 264-6072
Fax: 264-5250
107 A LAKE, HUNTINGDON

Jean-Luc Crête
B. Sc., C.G.A.
JEAN-LUC CRÊTE
B. Sc., C.G.A.
107, rue Lake, Huntingdon
Tél.: 264-6907 • 264-9545 • Fax 264-3847

Armoires alonde
264-2924
ARMOIRES DE CUISINE DE QUALITÉ
4975 rte 138 ouest, Huntingdon

SALON CLAUDE ENR.
TÉL.: 264-3151
77 Wellington, Huntingdon

CULTIFRUIT HUNTINGDON ENR.
André et Jeannine Mounier
Lun. au ven.: 5h à 24h - Sam. et dim.: 6h à 24h
Dépanneur Bonisoir - Centre de Validation - Comptoir Postal
32 Chateaugay, Huntingdon
Tél.: 264-6810

DR. RENÉ BRISEBOIS
CHIRURGIEN - DENTISTE
264-3811
31 YORK HUNTINGDON

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
CAMION GMC PONTIAC BUICK
Tél.: 264-5396
1695 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

Prop. Maurice & Alain Fournier
Centre de validation
ÉPICERIE M. FOURNIER & FILS INC.
Angle Bouchette and Wellington
Huntingdon
- Commande par téléphone
- Livraison
Tél.: 264-6243

Jean-Guy Hébert
• Débosselage • Peinture
• Redressement de châssis
Tél.: 264-3106
16 Benni, Huntingdon

FORD MERCURY
ROCH TRÉPANIÉRE AUTOMOBILE INC.
TÉL.: 264-5356
Coin F. Cleyne & Ridge, Huntingdon

LUNDI À VENDREDI SUR RENDEZ-VOUS
JEAN-FRANÇOIS HOLLARD
DENTUROLOGISTE
264-3776
158 Chateaugay, Huntingdon

VD FONDATION
TÉL.: 264-5922
HUNTINGDON

Michel Beaudin
Gerant
Caisse Populaire de Huntingdon
8 Prince Huntingdon
Tél.: 264-5371

Eurêka! TÉL.: 264-5485
QUINCAILLERIE D.L. ENR.
(DENIS GAZA)
• PEINTURE CROWN DIAMOND
• LOCATION DE LAVEUSE À TAPIS
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

LEBLANC PATATES
HOT DOGS HAMBURGERS PATATES FRITES
HUNTINGDON 264-2577

H. D. Super Sport
• Pièces d'autos • Articles de sport
Tél.: 264-6173
84 Chateaugay, Huntingdon

tertibec
"Un Gros nom en Fertilisant"
TÉL.: 427-2132
1475 Boul. St-Jean Baptiste Ste-Martine

ASPHALTE L. VERNER inc.
• Contracteur général en asphalte
• Terre de finition
TÉL.: 373-5072
ST-STANISLAS

Salon de Coiffure
Josée Enr.
Tél.: 264-5167
178 Chateaugay, Huntingdon

PETITE ITALIE PIZZERIA
Tél.: 264-6197
2 Dalhousie, Huntingdon

Le Pub des Long Rapids
33 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
Tél.: 264-9368

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
• résidentiel
• commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

MAC'S CHAIN SAW
ECHO - HONDA - PARTNER
HOMELITE - JONSEREDS
BRIGGS & STRATTON
VENTE et SERVICE
4360 ROUTE 138 W., HUNTINGDON
264-3539

La Source politique

Beauharnois-Salaberry

Marie-Andrée Villeneuve, une femme d'action dans la course

Valleyfield - En conférence de presse, la semaine dernière, Marie-Andrée McSween s'est décrite comme une "femme d'action", et c'est pour cela qu'elle a décidé de se lancer dans la course afin d'obtenir l'investiture du Parti progressiste conservateur dans Beauharnois-Salaberry.



Marie-Andrée McSween se dit une femme d'action en vue de la course à l'investiture.

Elle explique que cette décision a été mûrement réfléchie et se base sur sa capacité à promouvoir le changement. "J'ai prouvé depuis les dernières années par des réalisations et des implications concrètes que je suis apte à rallier les gens dans l'exécution de tâches communes. J'ai prouvé que je sais transmettre mes idées de façon

structurée et persuasive. J'ai aussi prouvé que je suis une femme de décision et d'action qui aborde les situations difficiles avec discernement et ardeur et que mes opinions retiennent l'attention", de souligner Marie-Andrée McSween.

Elle précise qu'elle est prête à relever des défis de taille, des défis riches et intéressants, tout en assurant son entière disponibilité et son engagement à représenter dignement la population de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

Ayant travaillé au sein de la Chambre de commerce de Valleyfield, et étant du milieu des affaires, Marie-Andrée McSween est consciente du fait de l'inquiétude grandissante de ce secteur. Des défis doivent être relevés le plus rapidement possible.

C'est pourquoi elle insiste qu'il faut travailler à assurer l'avenir économique de la région, afin d'éviter d'autres fuites d'emplois à la suite de fermetures de commerces ou d'industries. Elle estime importante qu'un effort collectif de concertation soit requis pour assurer son développement économique. Elle ajoute qu'il faut une utilisation accrue des ressources de la région et des fonds publics. Le tout vise l'augmentation d'emplois pour assurer une meilleure qualité de vie, une meilleure stabilité économique et un développement assuré.

La Source municipale

Howick

L'école, survie du village

Howick - Les conseils municipaux du Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement ont adopté, en mai, la même résolution relative au maintien de la cinquième année à l'école Saint-Jean, située au 9 de la rue Academy.

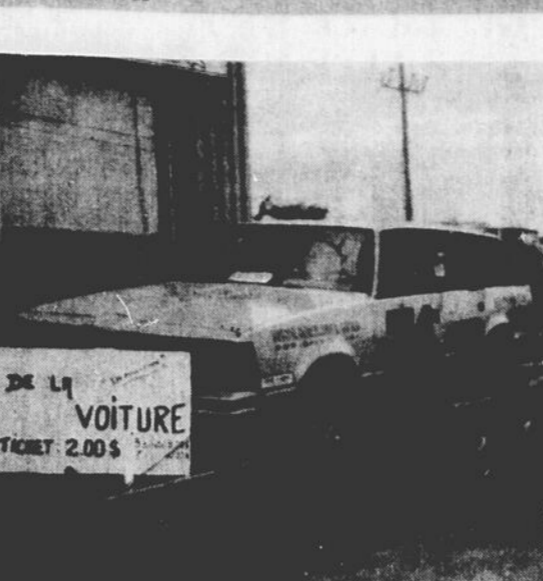
conscientes de l'importance d'une école pour la survie d'un village, et c'est pourquoi on s'implique, par la voie d'une résolution, dans ce dossier. C'est ainsi que l'on s'oppose farouchement au transfert des élèves de la 5e année de l'école Saint-Jean vers une autre école de la Commission scolaire des Moissons. Les conseils municipaux estiment qu'il y a suffisamment d'espace à l'école Saint-Jean pour recevoir tous

les enfants du secteur de Howick. Et encore, les deux conseils suggèrent une meilleure réorganisation du personnel enseignant pour résoudre possiblement ce problème. Au Village de Howick, le conseiller Robert Doré a fait la proposition en ce sens, alors qu'à la Paroisse Très-Saint-Sacrement le conseiller Normand Bourcier en a fait autant.

Les deux administrations municipales sont très

La Source sportive

Ormstown



Une automobile prête à la compétition de démolition, voilà l'enjeu du tirage du 12 juin.

Qui sera preneur de cette auto au rallye?

Ormstown - Une automobile de style familial a été préparée en vue d'une participation lors du rallye de démolition d'automobile dans le cadre de l'exposition agricole d'Ormstown.

Actuellement, cette automobile est offerte à toute personne intéressée à la conduire lors de cette activité qui se déroulera le dimanche 13 juin prochain sur le terrain de la foire. L'auto est déjà inscrite à la compétition. Les gens sont invités à faire un don volontaire de 2,00 \$, prenant donc la chance de

gagner ce véhicule pour le rallye de démolition. Le tout est organisé au profit de l'équipe de stock-car "74" de Richard Beauchamp. Cette automobile, on peut la voir devant le garage Claude Léger. Les personnes intéressées à se procurer une chance de gagner ce véhicule pour le rallye de démolition peuvent communiquer avec Michel au 829-2867 ou avec Jasmin au 829-3826. Notons en terminant que l'on procédera au tirage de cette automobile le samedi 12 juin, soit la veille du rallye de démolition.

La Source municipale

Très-Saint-Sacrement

Trois achats

Howick - Trois achats ont été autorisés par résolutions par le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Un premier achat se veut un coffre à outils de marque Master Craft au coût total de l'ordre de 325 \$. Le conseiller Normand Bourcier a fait la proposition en ce sens. Un deuxième achat concerne une faucheuse à disques John Deere pour le montant total de 2 000 \$. Le conseiller achètera cet

équipement de Jean-Marc Julien, le tout tel que proposé par le conseiller Alvin Chisholm. Et enfin, le conseil a autorisé Sylvain Gagnier à se procurer une toile pour mettre sur le camion GMC 1989 auprès de la firme G.S. Canevas de Chateauguy. Cet achat est nécessaire afin de se conformer aux normes du ministère de l'Environnement du Québec. Ce fut le résultat d'une proposition du conseiller Normand Bourcier.

Howick

Prêt du terrain

Howick - Le conseil municipal du Village de Howick a autorisé le prêt du terrain de balle de la rue du Parc en vue de l'organisation d'un tournoi de balle les 4, 5 et 6 juin prochains.

Ce prêt a été fait à la Ligue de balle-molle de Howick dont le responsable est Brian Irving, et a fait l'objet d'une proposition de la conseillère Lynn Robb Parent. Notons que le conseil municipal s'est dit favorable à ce qu'un permis pour vente de bière et de boissons alcoolisées soit accordé à l'organisme responsable de cette activité. Ceci aiderait ce groupe à défrayer les dépenses à encourir. Cependant, le conseil municipal a exigé un montant de l'ordre de 200 \$ à la Ligue de balle-molle de Howick pour défrayer le coût de l'électricité.

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Le rejet d'une idée ne surprend pas

Huntingdon - Revenu Canada a rejeté l'idée de permettre la vente d'essence sans taxes aux boutiques hors-taxes de différents postes frontaliers.

Cette demande avait été formulée par un groupe de trente boutiques hors-taxes. On veut ainsi combler un certain manque à gagner lequel a été provoqué à la suite d'une baisse dans la vente de cigarettes et d'alcool.

Mais pour Revenu Canada, cette possibilité se doit d'être rejetée puisque les postes d'essence dans les villes frontalières souffrent depuis assez longtemps d'une perte de clients qui se rendent de l'autre côté de la frontière pour y faire le plein.

De plus, l'on précise que l'on ne peut pas nécessairement déterminer à 100 % que les gens qui feraient le plein aux boutiques hors-taxes auraient bel et bien passé 48 heures du côté des États-Unis. Pour bénéficier des achats à ces boutiques hors-taxes, il faut avoir séjourné aux États-Unis pendant 48 heures. Sur ce, des responsables chez Revenu Canada prétendent qu'il sera très difficile à déterminer que les voyageurs séjournant plus de 48 heures aux États-Unis seront ceux qui feront le plein.

Permettre le tout aux boutiques hors-taxes ne serait que rendre la situation pire pour les postes d'essence dans les villes frontalières. Donc, cette idée ne se veut pas acceptable selon Revenu Canada.

Mais, l'idée de créer une zone tampon hors-taxes n'est aucunement reliée à la demande des boutiques hors-taxes. Cette zone tampon pourrait permettre une toute nouvelle vocation économique à la région de

Huntingdon. Comme il fut déjà mentionné, l'idée de la création d'une telle zone a été soulevée à quelques reprises, mais ces discussions dans les coulisses n'ont pas trouvé de preneurs à date. Notons qu'il faut que le milieu puisse véritablement souhaiter la mise en place d'une zone tampon.

Cette zone tampon peut se définir de deux façons: une première, soit par une zone où aucune taxe n'est imposée; ou une deuxième, soit par la diminution très remarquée des taxes imposées.

Dans cette zone tampon, les produits concernés seraient ceux qui sont problématiques; il faut penser aux cigarettes et autres produits du tabac, à l'alcool et à l'essence. C'est ainsi que les produits de contrebande n'auraient plus l'impact que l'on connaît actuellement; et pour l'essence, les automobilistes ne seraient pas tellement pressés d'aller de l'autre côté de la frontière pour faire le plein d'essence.

La Source environnementale

Huntingdon



Des jeunes ont participé à l'opération du marché IGA pour souligner le mois de l'environnement. En effet, le dimanche 30 mai, ils ont participé à la plantation d'arbres au site de la piscine municipale de Huntingdon.

L'APPAREIL DU POUVOIR À PORTÉE DE LA MAIN

399⁰⁰\$

SANS PAIEMENT SANS INTÉRÊT AVANT 6 MOIS!

Dorénavant le pouvoir vous est accessible.

Profitez en plus du programme Cantel à 29,95\$ / mois seulement*

- 30 minutes d'appel local gratuites
- Message mobile gratuit (2 mois)
- Facturation détaillée (2 mois)

JUSQU'AU 31 MAI 1993*

- 3540 minutes gratuites (option weekend Cantel™)
- Service gratuit de dépannage routier Cantel™

VITRO PLUS
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

1015, Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, 373-3991

CANTEL AGENT AGRÉÉ

ON DEMANDE

Le GLEANER recherche les services d'un **REPRÉSENTANT EN PUBLICITÉ**

Le candidat doit être bilingue et posséder une automobile, de l'expérience dans la vente serait un atout.

Téléphonez au 264-5364 pour rendez-vous ou faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

LE GLEANER
66 rue Châteauguy
casier postal 130
Huntingdon Qc JOS 1H0

un abonnement AU GLEANER

Nom _____
Adresse complète _____
Code Postal _____

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25,00\$ (Taxes et frais de poste inclus)
Atheistan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- HORS-ZONE 32,50\$ (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: 29,50\$ argent américain (Taxes et frais de poste inclus)
36,50\$ argent Canadien

S.V.P. COCHER

ZONE LOCALE 25,00\$ HORS ZONE 32,50\$ ÉTATS-UNIS 29,50\$ US / 36,50\$ Can.

Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à:
Le GLEANER
C.P. 130
Huntingdon, Qué. JOS 1H0

Panasonic

TÉLÉVISION
Modèle "GAOO"

Plusieurs autres modèles en magasin

Dépositaire:
Mitsubishi - Panasonic - Sharp - Technics

Service après vente assuré

Ouvert 7 jours pour films vidéo - 6000 films Réparations faites sur place

MARTEL ÉLECTRONIQUE INC.
286 Jacques Cartier, Valleyfield • 373-1294

De tout...pour vous

BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE 10 lbs. et + 1.88 lb
MAIGRE 10 lbs. et + 2.38 lb
25 lbs. et + 1.78 lb 25 lbs. et + 2.25 lb

NOUVEAUTÉS • NOUVEAUTÉS •

SAUCISSE MAISON AU BOEUF et PORC et BOEUF

SAUCISSES FUMÉES Bte de 3 kilos \$11.00

DELICIEUSES AILES DE POULETS POUR B-B-Q BROCHETTES POULETS SOUVLAKIS au PORC MARINÉES

BACON POUR VOTRE B-B-Q \$16.00

GRILADES DE LARD MAIGRES

FROMAGE MOZZARELLA BLOC ENTIER 5 lbs. \$16.00

RIVIERA 1 lb. \$3.48 **ST-GUILAUME** 1 lb. \$3.48

TOUS LES MERCREDIS et VENDREDIS, FROMAGE CHAUD "RIVIERA"

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
176, rue Châteauguy, Huntingdon
Tél.: 264-3161

VENTE Surprise! JUSQU'À

MESDAMES PROFITEZ de L'OCCASION pour LA FÊTE des PÈRES

Boutique Mirage enr.

59 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 371-4749

DE RABAIS

POUR ELLE ET LUI
sur toute la marchandise en magasin

Denise Lespérance propriétaire

- Fine lingerie
- Vêtements d'intérieur
- Vêtements de croisière
- Maillots
- Boxers
- Busters

PLAN MISE DE CÔTÉ

La Source locale

Huntingdon



Une pratique seulement

Le mardi 25 mai dernier, plusieurs personnes se sont demandées ce qui se passait à Huntingdon. Il s'agissait tout simplement d'une pratique des sapeurs de Huntingdon et de la région relativement à une possible intervention au Centre hospitalier. Gilles Vallée s'est prêt à l'opération simulée d'évacuation.

La Source agricole

Saint-Jean/Valleyfield

Dossier des vaches "cash"

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Sainte-Martine - Le jeudi 3 juin, le Syndicat des producteurs de bovins de la région de Saint-Jean/Valleyfield tiendra une assemblée sur un dossier de l'heure.

En effet, le tout fait suite à l'assemblée générale annuelle du Syndicat, tenue le 12 mars dernier, alors qu'une résolution était adoptée. Celle-ci demandait de permettre la vente des vaches "cash".
Depuis cette date, plusieurs producteurs ont discuté de cette

question. Et le 27 avril dernier, 70 producteurs se sont rencontrés afin de faire le point sur ce dossier. C'est ainsi que la volonté d'une réunion spéciale sur ce dossier a été exprimée.
Cette réunion aura lieu le jeudi 3 juin à 20 heures à la salle Saint-Jean-Baptiste, sise rue Ronaldo-Bélanger à Sainte-Martine. Tous les producteurs de la région qui sont intéressés à ce dossier sont priés de participer à cette réunion spéciale.

La Source municipale

Ormstown

Acceptation

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Ormstown - Le conseil municipal du Village d'Ormstown a accepté les états financiers de l'Office municipal d'habitation d'Ormstown.
À la suite de la proposition du conseiller Luc Lavigne, le conseil a procédé à l'acceptation des états tels que préparés et présentés par la firme Quesnel, Masse et Associés.

À LOUER DÉMÉNAGEMENT GRATUIT Ste-Martine
Jusqu'à 500\$ pour votre déménagement. Grand 4½, chauffé, eau chaude, électricité, stationnement, etc. 435\$ et 445\$/mois.
427-7299
692-4039

À LOUER LA PRAIRIE
6-1/2, haut de duplex, cour et stationnement, privés 425\$/mois.
659-0187

OFFRE D'EMPLOI 350\$ à 750\$
par semaine
Entreprise internationale à la recherche de personnes dynamiques et déterminées.
Pour combler immédiatement les postes suivants:
- distribution et gestion
- aucune expérience nécessaire
- auto nécessaire
444-5259

Bienvenue au Gîte du Passant La Bergerie "Walnut Mound"
Nelson & Sharon Weippert
126, Route 138A Ormstown, Québec J0S 1K0
Tél.: (514) 264-6764

VENTE DE GARAGE
7 LORNE, HUNTINGDON
4 et 5 juin 1993

VENTE DE GARAGE
5-6 juin
10:00 à 17:00
70 PRINCE, HUNTINGDON

VENTE DE GARAGE
Samedi et dimanche le 5 et 6 juin de 9:00 à 17:00
AU 87 RIDGE, ATHELSTAN

VENTE DE GARAGE
75 YORK, HUNTINGDON
5 juin 1993
Entre 11h00 et 16h00
Articles divers
Tout doit être vendu.

VALSPEC INC. PRÉSENTE
Les Gondoliers en concert
Chœur de Chant
Samedi 5 juin, 20:00

Surveillez les activités estivales auxquelles VALSPEC participe!
Les 23 et 24 Juin

La Fête Nationale au Parc Sauvage

VALLEYFIELD EN BLUES les 5-6-7 et 8 Août

FESTIVAL BAIE EN ART les 12-13-14 et 15 Août

Nous sommes présentement en période d'abonnement Abonnez-vous & faites partie vous aussi des privilégiés INFORMEZ-VOUS au 373-5794

Salle Albert Dumouchel 169 Champlain, Valleyfield
Commandes téléphoniques avec VISA ou MASTERCARD
373-5794

La Source municipale

Howick

Très Saint-Sacrement

Journée porte-ouverte

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Howick - Une journée porte ouverte est organisée dans le cadre de la Semaine de la municipalité au sein des municipalités du Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

En effet, les gens de ces deux municipalités sont invités à venir visiter leur hôtel de ville situé au 51 de la rue Colville à Howick.
Cette activité aura lieu le mercredi 9 juin, de 10 à 17 heures. Il s'agit d'une belle opportunité de s'informer de plus près sur toutes les questions municipales.

Godmanchester

Pour des cours

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Godmanchester - Le conseil municipal du Canton de Godmanchester a accepté de déboursier un montant de 615 \$ pour des cours.
C'est ainsi que douze pompiers volontaires ont été autorisés à suivre un cours de réanimation cardiaque pulmonaire.
C'est le conseiller David Rankin qui a fait la proposition en ce sens.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
de
Défi des Handicapés de la région de Huntingdon
Mardi 8 juin à 19h30
au
CLSC de HUNTINGDON
220 rue Châteauguay

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	\$14,950
#202, 26x42, 3 cc	\$16,695
#203, 26x42, 3 cc	\$19,500
#203A, 26x42, 3 cc, garage	\$24,500
#204, 26x42, 3 cc	\$21,400
#205, 26x42, 3 cc	\$19,395
#206, 26x60, 2 cc, garage	\$ 6,595
#207, 30x60, 3 cc, garage	\$27,450
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	\$26,995
#209, 24x30, kit de garage	\$46,495
#210, 26x44, 2 cc	\$ 6,595
#211, 30x66, 2 cc, garage	\$19,495
#212A, 35-4x35, 2 cc,	\$26,100
	\$26,495

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 514-264-5533 ou sans frais 1-800-561-0618
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN, P.Q. J0S 1A0

TOURNOI DE GOLF COMMÉMORATIF DR. F.G. Mc CRIMMON
MERCREDI LE 9 JUIN
Premier départ 8h30
CLUB DE GOLF ST-ANICET
Souper et golf \$40
Souper seulement \$25
Golf seulement \$20
Pour plus d'information contactez: Lizette Noël ou Rachel Yelle au 264-6111

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245 HUNTINGDON

- CONTRACTEUR GÉNÉRAL
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
- RÉNOVATION - PRODUITS EN CIMENT
- TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

Tél.: 264-5109
Les Constructions **Gérald Duhème Inc.**
Distributeur de filtres à eau
3 grossiers différents pour une eau bonne au goût et sans bactéries
2122, Chemin Ridge, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

ASSEMBLÉE TRÈS IMPORTANTE
Pour tous les producteurs de la région St-Jean-Valleyfield
Suite au premier débat, il y aura une seconde assemblée avec la fédération ainsi que U.P.A. et avec tous nos producteurs de la région.
Jeudi 3 juin 1993 à 8h00pm. À la salle St-Jean-Baptiste, 13 rue Rinaldo Bélanger à Ste-Martine. Ceci à pour but de laisser nos producteurs libre de vendre leurs animaux (comptant). Cela veut dire enlever les condamnations.

Projet Renaissance
Présente:
DANSE CARRÉE DE LA PLEINE LUNE
Vendredi, le 4 juin à 19h30
Grange Bill Hooker
Route 138A, Ormstown
Billets: 4\$, famille: 10\$

DANSE BÉNÉFICIE
Pour LA FAMILLE CAMERON
CENTRE RECRÉATIF ORMSTOWN
5 juin 1993
20h30
Dames: S.V.P. apportez sandwichs ou dessert
Apportez une tasse
Musique par "Country Vagabonds"

CHAPONS:
- HUBBARD
- ARBORACRE
POUR LIVRAISON LE 22 JUIN ET LE 9 JUILLET
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2348

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

GROSSE VENTE
DE BICYCLETTES USAGÉES
\$ 10.00 et plus
PLUSIEURS VÉLOS DE MONTAGNE
952 IRISH CONCESSION, HOWICK
TEL.: 825-2849

Club Dalton 1993
Rallye d'auto annuel
Le 19 juin, 1993
Inscription: 5 juin 2-5 p.m.
Brasserie du Village, Huntingdon
\$20 / personne incl. souper

ATTENTION à TOUS les FERMIERS
LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
vous offrent les meilleurs prix pour votre bétail. Nous avons des acheteurs du Québec, Ontario et des E.-U.
Encans du lundi de 10:30 a.m. à 7:30 p.m.
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTÔME, QUÉ.

	CHOIX	MOYEN	COMMUN
VACHE	.67 à .73	.63 à .67	.55 à .63
TAURE	.75 à .83	.69 à .75	.63 à .69
VEAU	1.18 à 1.40	.96 à 1.18	.80 à .95
TAUREAU	.69 à .82	VEAU de REMPLACEMENT CHOIX MOYEN	1.65 à 2.35 1.10 à 1.85

Prix d'encans électronique affichés pour vaches et veaux de grand tout les lundis de 8:00 a.m. à midi
OUVERT TOUS LES JEUDIS À PARTIR DE 1:00 P.M.
ENCANTEUR: TERRY MAHER: 894-2949
POUR INFORMATION, S.V.P. APPELEZ: LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 - DON MAHER: 637-0463

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGÉLATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent
Cave postale 1600
23, rue King, Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél.: 264-5411

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC D'ADOPTION
AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, François Landreville, secrétaire-trésorier de la municipalité régionale de comté Le Haut-Saint-Laurent, à l'effet que lors de la séance ordinaire de la MRC Le Haut-Saint-Laurent tenue le 14 avril 1993, le règlement numéro 65-93 concernant le lieu de la tenue de la séance du Conseil du 9 juin 1993, a été adopté.
DONNÉ À HUNTINGDON, ce quinze avril 1993.
François Landreville
secrétaire-trésorier

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
desjardins
TOUS LES SOCIÉTAIRES SONT INVITÉS A LA 32e ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE HUNTINGDON
MERCREDI, LE 16 JUIN 1993
À 19:30 HEURES
À LA SALLE PAROISSIALE, ST-JOSEPH AU 14, RUE YORK, HUNTINGDON
AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
Aux membres de la Caisse populaire Desjardins Huntingdon
Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire à être tenue
Le 16 juin 1993
À 19 heures 30
En la salle Paroissiale St-Joseph
Au 14, rue York, Huntingdon

aux fins de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la commission de crédit et du conseil de surveillance ainsi que les autres renseignements requis par la Loi.
En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront les points suivants:
- Approuver le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle;
- Statuer sur la répartition des trop-perçus annuels;
- Déterminer le taux d'intérêt payable sur les parts permanentes ainsi que sur les parts sociales;
- Élire les dirigeants aux trois organes décisionnels.

De plus, les membres disposeront d'une période de temps réservée à des questions. Tout membre éligible qui désire se porter candidat à un poste électif, doit obtenir et remplir un bulletin de mise en candidature et le produire au siège social au plus tard le 1er juin 1993 avant 15 heures.

Egalement, les membres débattront d'un projet de modification du Règlement de régie interne aux fins d'insérer à l'article 4.2 des dispositions autorisant l'émission de 8650 parts permanentes pour un montant de 86,500.00 \$, incluant l'énumération des privilèges, droits et restrictions relatives à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur émission.

De plus, un projet de modification de l'article 5.2 du règlement de régie interne sera soumis afin de créer une catégorie de membres auxiliaires qui n'auraient pas à souscrire et à payer de parts de qualification et qui serait constituée uniquement des mineurs participants à une caisse scolaire. Une copie de des projets de règlement peut être consultée au siège social durant les heures d'ouverture.

Donné par ordre du conseil d'administration, ce 13ième jour du mois de mai 1993.
Robert Perrier, secrétaire

BIENVENUE À TOUS LES MEMBRES UN GOÛTER SERA SERVI

ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE
TOMBÉE:
AVANT 11:30
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ
264-
5364**

**DR. YVAN
PERREAULT** DENTISTE

**OUVERT 5 JOURS
et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)
SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS**

264-5251 79 WELLINGTON,
HUNTINGDON

POUR URGENCE - 264-3378

À VENDRE

CATAMARAN 17 pieds, "Mystère", comme neuf, toute offre, raisonnable. Tél.: 373-3421, (soir) 371-8176. (U)

SARRASIN à vendre. M. Glen Ovans, 2831 Lower Concession, Ormstown. Tél.: 829-3815, 829-3798. (U)

DODGE CHARGER 1974 318 V8 en excellente condition, très propre, propriétaire original. Prix 3,500\$. Tél.: 264-3114. (U)

PRESSE à foin John Deere 24T Stouker à balles à l'huile. Arroseuse 100 gallons. Tous en bon état. Tél.: 373-5065. (V)

PORCELETS. Demandez Milton Evans. Tél.: 829-2788. (U)

SET DE chambre en chêne. Bureau triple, miroir. Lit Queen, matelas Beauty Rest, boîte. Très propre \$500. Tél.: 377-2288. (U)

ARROSEUSE TECHNOMA sur 3 points. Tél.: 377-3916. (U)

CHIOTS berger-allemand, enregistrés. Tél.: 264-6836. (U)

TERRE VÉGÉTALE à vendre. Nous livrons. Bill Hooker. Tél.: 829-2663 ou 264-6915. (U)

GRADINS PLIANTS, hyd. vers fertilisant, sacs de 50 livres, \$2,00 du sac. Bill Hooker. Tél.: 829-2663, 264-6915. (U)

APPAREILS MÉNAGERS récents à vendre. Cuisinière 350\$, réfrigérateur 400\$, laveuse 350\$, set de salon 400\$ ainsi que mobilier usagé divers. Pour information: 1-492-7726. (U)

HONDA V45 Sabre '83, très bonne condition. Mise au point complète \$1500.00, négociable. 4 mag, 14", Cragar, \$150.00 Tél.: 829-2609, Demandez Daniel.

BATEAU DE 16 pieds et remorque avec moteur Mercury 70 HP. Tél.: 247-2344.

À VENDRE

CANTINE MOBILE à vendre, Chevrolet 85. Bonne condition. Garage Dandurand Inc. Tél.: 829-2362. (U)

À LOUER

LOGEMENT 3-1/2, poêle et réfrigérateur inclus, \$275 mois, libre 1er juillet. Tél.: 264-4781. (05)

ORMSTOWN. Bachelor à louer, meublé, entrée privée, libre 1er juillet. 829-2164. (U)

OCASION FORMIDABLE. Espace commercial, devanture de magasin, rue Church, Ormstown. 4000 pi. ca. - peut être divisé. Tél.: 829-3467. (U)

GARAGE SITUÉ rue Hunter, Huntingdon ainsi que grand garage pour 3 autos ou peut servir comme espace de rangement, situé rue Benni, Huntingdon. Tél.: 264-6098. (06)

APPARTMENT 4-1/2, installation pour laveuse-sécheuse, chauffage central, utilisation de la cave. Situé au 390 Montcalm, Valleyfield. Loyer de \$445/mois. Libre 1er juillet. Tél.: 264-6098. (05)

GRAND APPARTEMENT de 4 pièces décoré, salle de lavage, chauffage électrique. Situé au 200 Montcalm, Valleyfield. Loyer \$390/mois. Libre 1er juillet. Tél.: 264-6098. (05)

APPARTEMENT 4-1/2 à louer. Situé au 68 Ridge, Athelstan. \$270/mois. Tél.: 264-6060 (après 6h00 p.m.) (U)

LOGIS, GRAND 4-1/2. Terrain pour jardin. Village de Ste-Barbe. Offre raisonnable acceptée. Tél.: 373-3676. (U)

APPARTEMENT 4-1/2, situé au 224A St-Louis, Valleyfield. Chauffage central, installation pour laveuse-sécheuse, stationnement pavé. Idéal pour couple tranquille, \$325/mois. Libre 1er juillet. Tél.: 264-6098. (05)

À LOUER

MAGNIFIQUE MAISON, 5 chambres à coucher, grand terrain, 20 Châteauguay, disponible le 1er juillet. Tél.: 264-9419 (ou laissez message). (05)

STE-MARTINE, 4-1/2, bord de l'eau, grande cour clôturée, rue tranquille, 400\$/mois. 427-2376 (après 6h). (U)

APPARTEMENT 4-1/2 situé au 84 Prince, Huntingdon. Chauffage électrique, installation pour laveuse-sécheuse, tapis, stationnement pavé, espace pour entreposer. Demi-sous-sol, loyer \$335/mois. Libre 1er juillet. Tél.: 264-5364 ou 264-6098. (05)

LOGEMENT à louer, Franklin Centre. Appelez, Tél.: 829-2362. (U)

TERRAIN À VENDRE

TERRAIN 115'x100', Parc Davignon, Canton de Hinchinbrooke, \$2000. Tél.: 1-269-3486. (U)

À SOUS-LOUER

TRÈS GRAND 4-1/2 à sous-louer dans le Village de Howick. Nouvelle peinture, nouveau plancher avec plancher de bois dur dans la salle de séjour. Très propre, sècheuse, poêle et réfrigérateur fournis. Un mois gratuit, 375\$/mois. Disponible en juillet ou septembre. Tél.: 825-2636. (U)

CHALET À VENDRE

CHALET D'ÉTÉ, semi-meublé, à vendre pour déménager. Tél.: 371-8816. (V)

COURS

SERVICE D'ENSEIGNEMENT particulier Chrétien. Spécialités: programme de santé individuelle, français langue seconde et autres si possible. Tél.: 829-3484. (U)

COURS DE karate avec nouvelle philosophie "sans-violence", à Ste-Clotilde. Inscription: 826-4546. (03)

TROUVÉ

CHIEN MÂLE, husky-collie, collier rouge. Tél.: 264-6836. (U)

RECHERCHE

CHERCHE UN partenaire pour jouer au tennis. Appelez Frank au Tél.: 264-3137 le soir. (U)

OFFRE D'EMPLOI

AUGMENTER VOS revenus. Temps partiel: 300\$ à 700\$ sem. Temps plein: 500\$ à 1 000\$ sem. Vous avez déjà un emploi et vous aimeriez augmenter vos revenus. Vous êtes: - disponible 10 à 15 hrs. sem. ou plein temps; - dynamique; - aimer les gens; - posséder une automobile. Écrivez-moi: Jimmy King, C.P. 3 8 7, St-Chrysostome, J0S 1R0. (W)

EMPLOI DEMANDÉ

ÉTUDIANTE aimerait garder enfants pendant l'été. Préféraitement en anglais pour apprendre la langue. Renseignements, demandez Huguette. Tél.: 829-3417. (U)

SERVICE

JE RESSENS le mal dans les personnes. J'enlève le mal. J'arrête le sang. J'enlève la douleur causée par le feu. Je remplace les esprits qui dérangent. J'enlève les sorts, les peurs, le stress. Veuillez communiquer avec Marie au 347-5546. (V)

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (05)

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSE
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

LUC MÉNARD
AVOCAT
29 KING, HUNTINGDON
Tél.: 264-5382
sur rendez-vous

À LOUER
TÉL.: 264-5364

APPEL D'OFFRES

PROJET: RÉSIDENCES ACCESSIBLES À PAROISSE DE SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME DEUX RÉSIDENCES JUMELÉES

PROPRIÉTAIRE: FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273, BOUL. SAINT-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY (QUÉBEC) J6K 3C4
TÉL.: (514) 692-1010
FAX: (514) 692-9950

ARCHITECTE: PIERRE RICHARD ARCHITECTE (ARCHICONCEPT INC.) 4800, RUE MARQUETTE MONTREAL (QUÉBEC) H2J 3Y7
TÉL./FAX: (514) 522-8502

INGÉNIEUR: ANDRÉ PILON INGÉNIEUR-CONSEIL 338, RUE SAINT-RAPHAEL VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6T 3A6
TÉL.: (514) 373-9999
FAX: (514) 373-1403

Avis public est par la présente donné que la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. demande des soumissions pour la construction de deux résidences unifamiliales jumelées à Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. A-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui détiennent, lors du dépôt de la soumission, un certificat attestant qu'ils sont membres de l'APCHQ ou l'ACQ, dont une copie est jointe avec les documents d'appel d'offres.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus, sur rendez-vous, au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC., 273, boul St-Jean-Baptiste à Châteauguay, à partir du mercredi 2 juin 1993 contre un dépôt non-remboursable de cent dollars (100\$) fait à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un chèque visé équivalent à 10% du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Le cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services, sous forme de cautionnement, d'un montant égal à 50% du prix du contrat et valides pour une durée s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la prise de possession du bâtiment.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées, portant la mention "SOUMISSION RÉSIDENCES ACCESSIBLES À PAROISSE DE SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME" et adressées à la soumissionnaire, seront reçues au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC., 273 boul. Saint-Jean-Baptiste, Châteauguay J6K 3C4, en date du mercredi 16 juin 1993 jusqu'à 10h, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, C.A.6, r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire n'est tenu d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Nicole DeRoy, présidente
Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc.

Tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, JOE LOUÉ TOUT est le meilleur partenaire de vos rénovations!

VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPOSITION D'ORMSTOWN LES 10-11-12-13 JUIN

F. & G. LEPAGE MOTO INC.
VENTE • PIÈCES ET SERVICE •
2862 RTE. 201, ORMSTOWN • 829-3044

LOUÉ TOUT

PAVAGE BOLDUC INC.
EXCAVATION BOLDUC

• Terrassement • Excavation • Transport
• Sable • Pierre • Terre • Déneigement

"BULL À PAD LARGE"
Avec râteau
Richmond Tremblay Propriétaire
720, boul. Cadieux Valleyfield, Qc.
TÉL.: 373-4656

Solde de papier peint
Sur toutes les commandes faites à partir de l'album d'échantillons de Sunworthy. Tissus, revêtements et coordonnées non compris.

SUNWORTHY

Faites des économies sensationnelles sur un vaste choix de motifs et de bordures par Sunworthy. Venez économiser sans tarder - cette offre est d'une durée limitée.

RABAIS DE 40%

Ouvert lundi-vendredi 8h00 à 17h30 / samedi 8h00 à 16h00

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUÉBEC 264-5379

OUVERT LE SAMEDI AUCUN COMPTANT

La Place par Excellence de la Voiture d'Occasion

On s'occupe du financement pour vous

LUMINA APV 1992, 18 000km., blanc, 7 passagers, toute équipée, balance de garantie GM, faut voir! **Spécial \$17,995**

NEW YORKER 1992: Salon, blanc, 19 000 km, toute équipée, balance de garantie, valeur à neuf approx. \$23,500. Super spécial (3 jours) **\$17,995**

AEROSPORT 1992: 7 passagers, toute équipée, comme neuf, SUPER SPECIAL **\$15,995**

ACCLAIM 1992: 28,000 km, air climatisé, régulateur de vl., volant incl., bal. de garantie au fabricant (2 en stock) **\$9,995**

EXCEL 1991: 18,000 km, aut., blanc, balance de garantie 5 ans/100,000km. condition neuve. **\$6,995**

BRONCO XL 1989, Bas kilométrage, balance de garantie 6 ans/100,000 km. SUPER SPECIAL **\$8,995**

MAZDA PROTÉGÉE SE 1992, blanc, toit ouvrant électrique, aileron arrière, faut voir. SUPER SPECIAL **\$11,995**

CUBE VAN 1989: 67,000 km, boîte 16, blanc, fibre de verre, comme neuf, Rég. \$15,995. **\$14,500**

NISSAN KING-CAB 1991, Aut. boîte de fibre de verre, balance de garantie 6 ans/100,000 km. **\$10,995**

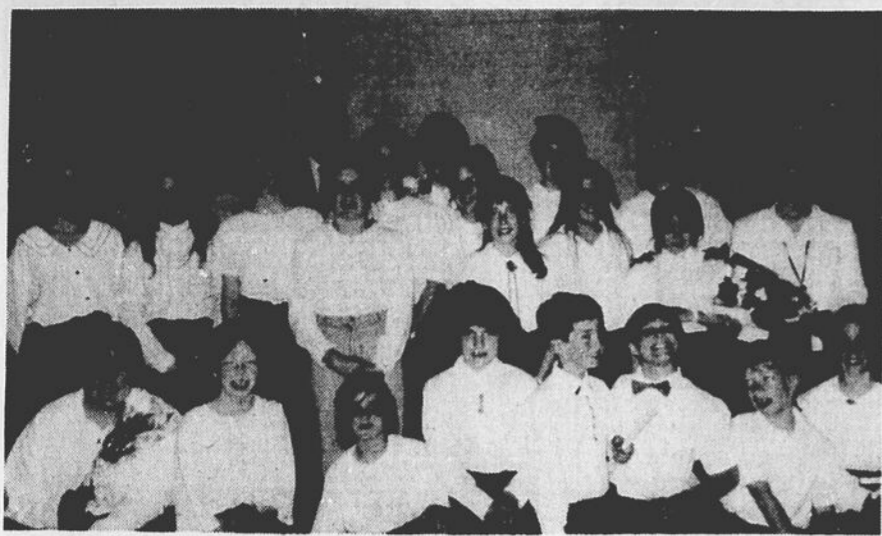
FESTIVA 1992 LX, 12,000 km, noir, bande décorative, balance de garantie. FAUT VOIR! **\$6,995**

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE VALLEYFIELD
371-8888

Daniel Michel Jean-Paul Réal

La Source municipale

Huntingdon



Le premier concert de l'ensemble Multi-Musique a été grandement réussi grâce à la présence de quelque 300 personnes.

Plus de 300 personnes au concert

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Les deux concerts de l'ensemble Multi-Musique sous la responsabilité de Richard Carrière ont remporté un fier succès.

Notons que plus de trois cents personnes ont assisté à ces deux concerts présentés le dimanche 16 mai à l'auditorium de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.
 "C'était l'occasion pour 22

élèves de niveau 2e cycle du primaire de la Commission scolaire de Huntingdon de faire valoir leur talent respectif en musique", de souligner Richard Carrière.

Les jeunes musiciennes et musiciens ont présenté un programme varié alternant solistes et musiques d'ensemble. Le public de la région a donc pu participer à cette belle expérience des plus enrichissantes pour ces jeunes

artistes. Voilà certes une activité culturelle de première ligne pour la jeunesse d'ici.

Richard Carrière a tenu à souligner le travail de ces jeunes musiciennes et musiciens. "Un gros merci au public qui a manifesté son appui à ce type d'activité par une présence très intéressée. Merci également à la direction de l'école Notre-Dame et à la direction de l'école Arthur-Pigeon pour la disponibilité des locaux", de conclure Richard Carrière.

La Source générale

Pour les nouveaux adeptes de la moto

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - A chaque année, lorsque revient le beau temps, la moto attire de nouveaux adeptes. La région du Haut-Saint-Laurent ne fait pas exception à cette règle.

Mais, conduire la moto n'est pas seulement une partie de plaisir. Il y a toute une question de sécurité. C'est pourquoi la Société de l'assurance-automobile du Québec vient de faire paraître

un guide intitulé "Conduire une moto".

Ce guide s'adresse donc à l'apprenti conducteur désireux de se familiariser avec les techniques de conduite d'une motocyclette.

Dans ce guide, on y retrouve également des règles et des conseils de sécurité propres à la moto. On y aborde également la conduite en groupe ou avec passager. Ce guide présente aussi quelques techniques auxquelles le conducteur de

moto peut recourir dans des situations risquées ou inattendues.

La Société de l'assurance-automobile du Québec croit également que les habitués de la moto auraient également intérêt à se procurer le guide "Conduire une moto". Ce serait une bonne occasion de mettre à jour ses connaissances et d'évaluer leurs habitudes de conduite.

Les personnes intéressées peuvent se procurer ce guide dans l'une des librairies de la région.

La Source politique

Beauharnois-Salaberry

Luc Bourdeau, candidat, et délégué officiel

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Valleyfield - Luc Bourdeau est candidat à l'investiture du Parti Progressiste Conservateur dans la circonscription de Beauharnois-Salaberry, et est aussi délégué officiel au congrès à la chefferie à Ottawa le 13 juin prochain.

Notons que Luc Bourdeau est le seul candidat en lice qui a le droit de vote lors de cet important congrès. Notons que la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry enverra 9 délégués à ce congrès qui attirera plus de 3 000 délégués de tout le Canada.

Sur ce, Luc Bourdeau a fait la déclaration suivante: "Il y a un parallèle entre l'investiture conservatrice dans le comté et la course au leadership qui se tiendra à Ottawa. Il s'agit dans les deux cas d'élire nos représentants, nos chargés de pouvoir. Et les qualités nécessaires à nos élus sont les

mêmes que ce soit au niveau national que régional. Votons pour ce qui sert le mieux nos intérêts".

Pour Luc Bourdeau, sa participation au congrès est importante, et se veut une première occasion de bien servir les intérêts de la population de la région, le 13 juin prochain à Ottawa.



Luc Bourdeau, candidat à l'investiture

D'une Source à l'autre

TENNIS

A Ormstown, des cours de tennis seront donnés pour les jeunes et moins jeunes. Un programme junior de développement est également offert. Les gens s'informent auprès de Marc Bourdon au 829-3214.

CAMPS

Les gens d'Ormstown doivent réserver le plus tôt possible pour le camp de vacances pour jeunes de 4 à 13 ans, et ce du 28 juin au 14 août. Il y aura diverses activités: sports, culture, musique et sorties de groupes spéciales. Les places étant limitées, on s'inscrit en téléphonant à Marc Bourdon au 829-3214.

NATATION

Le temps est venu pour inscrire les jeunes à des cours de natation à Ormstown. Les inscriptions se font auprès de Marc Bourdon au 829-3214.

COOPÉRATIVE

La Coopérative d'habitation Résidence Ellice à Beauharnois a été inaugurée le 21 mai dernier en présence du député fédéral

Jean-Guy Hudon. On y retrouve quinze logements pour aînés.

SESSIONS

Des sessions de rencontre prénatales en anglais sont organisées par le Centre local de services communautaires de Huntingdon. Le tout débute le mardi 8 juin prochain en ce qui concerne le bloc I. Différents thèmes seront abordés pour assurer que la future maman puisse vivre une grossesse paisible et heureuse. Le tout aura lieu au Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown, de 19 à 21 heures.

ESPOIR

Un brin d'espoir et de solidarité, c'est ce que Centraide Sud-Ouest tient à rappeler à toute la population de la région. On rappelle qu'il est possible d'aider un sans abri pour l'équivalent d'une tasse de café par jour. Un geste simple et concret qui démontre une importante solidarité. Depuis en ans, Centraide Sud-Ouest a distribué plus d'un millions de dollars en subventions à des organismes de la région. En ces temps difficiles, Centraide Sud-

Quest joue encore un rôle plus important, et pour cause. C'est important que les gens de la région puissent répondre à l'appel lancé par Centraide.

VÉLO

La période d'inscription pour participer à la Vélo-fête au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield est le 11 juin. On peut s'informer auprès de Sylvain Marleau au 373-3667.

BRUNCH

Le Camp de vacances familiales Dom Bosco organise un brunch le dimanche 13 juin. A cette occasion, les gens pourront rencontrer Soeur Angèle et le jeune chanteur Jonathan.

VENDEDI

Le service de bénévolat du Centre hospitalier de Valleyfield organise un marché aux puces sous la marquise du hall principal, le vendredi 4 juin de 9 heures 30 à 16 heures 30. Vous pourrez faire de petits achats, et déguster de bons hot-dogs à 0,50 \$.

ASSEMBLÉE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Huntingdon aura lieu le mercredi 16 juin prochain, et ce à compter de 19 heures 30. Le tout se déroulera à la salle paroissiale Saint-Joseph, sise rue York à Huntingdon.

LA QUALITÉ KYLE POUR

VOITURES D'OCCASION

• SPÉCIAL • SPÉCIAL •

1992 CHRYSLER LE BARON GTC, 2 portes, equip., stock # 9295 **\$18,900**

1993 DODGE COLT, 2 portes, stock #9355 **\$8,888**

EXCELLENTES AUTOS USAGÉES

- 1992 DODGE STEALTH ES, 4600 km
- 1992 DODGE SPIRIT
- 1992 CHRYSLER DYNASTY LE
- 1992 DODGE SHADOW, 4 portes
- 1992 CHRYSLER NEW YORKER 5th ave.
- 1989 VOLKSWAGEN JETTA GL, SEDAN
- 1987 PONTIAC 6000, 4 portes
- 1987 DODGE ARIES K, SEDAN
- 1986 DODGE OMNI, 4 portes
- 1984 HONDA ACCORD
- 1980 PLYMOUTH FURY, 4-portes, SEDAN

CAMIONS USAGÉS A-1

- 1992 GRAND CARAVAN SE, 7 pass.
- 1986 FORD VAN, ECONOLINE
- 1985 DODGE RANGER PICK-UP, DIESEL
- 1984 DODGE CV VAN

C. J. KYLE LTÉE

VENTES • PIÈCES • SERVICE
 HUNTINGDON, P. QUE.
 TEL.: 264-5321

VITRERIE PORTES & FENÊTRES
 1612 Rte 132, St-Anicet • 264-6853

VENTE ET RÉPARATION DE TOUTE MARQUE PORTE DE GARAGE

- Vaste choix Résidentiel • Commercial
- Industriel

À PRIX COMPÉTITIF

Porte en acier à partir de \$145.

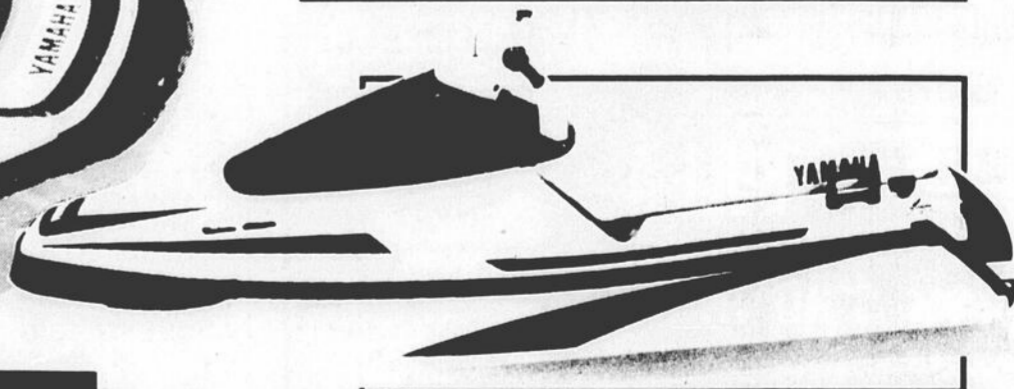
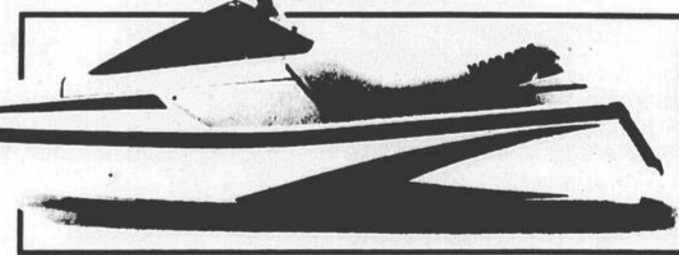
- Plusieurs exclusivités
- Installation fait par des experts
- Payez et appotez

Vaste choix de fenêtres, PVC, aluminium, bois, bois recouvert intérieur-extérieur

YAMAHA

Marine

ENTREZ DANS LA VAGUE
 AVEC LES
WAVERUNNER



VENTE

LA PLACE DU BATEAU

MARINA PORT-LEWIS INC.

VENTE - SERVICE - ENTREPOSAGE - LOCATION

264 CHEMIN DE PLANCHE, PORT LEWIS, St-Anicet, Qc. (Lac St-François) • TEL.: 264-6176